

# SEMAINE hendayaise du DÉVELOPPEMENT DURABLE

Expositions  
Chantier nature  
Portes ouvertes  
Balades nature  
Projections...

## GARAPEN IRAUNKORRAREN ASTEA Hendaian

Erakusketak  
Natura-lana  
Ate irekiak  
Natura ibilaldiak  
Bideo emanaldiak...

30 MAI - 7 JUN  
MAIATZAK 30 - EKAINAK 7 2018



Préparons  
nos villes et territoires  
de demain !

Presta ditzagun  
gure biharko hiri  
eta lurraldeak !

## PRÉPARONS NOS VILLES ET TERRITOIRES DE DEMAIN !

Chaque année du 30 mai au 5 juin, la Semaine Européenne du Développement Durable (SEDD) promeut à travers toute l'Europe le développement durable et ses enjeux.

Ce temps fort de vie citoyenne est devenu essentiel car, partout et à tous niveaux, il nous faut plus que jamais repenser nos modes de production d'énergie, réviser nos modes de consommation, redéfinir notre rapport à la nature, adopter des comportements éco-responsables. En un mot, réduire notre empreinte environnementale !

Aux côtés de la Ville d'Hendaye et du CPIE Littoral basque, de nombreux acteurs locaux se sont inscrits dans ces démarches et vous offrent à l'occasion de ce rendez-vous annuel devenu incontournable un large choix d'événements qui visent à favoriser une mobilisation concrète tant individuelle que collective en faveur du développement durable.

Nous invitons tous les Hendayais à profiter nombreux de ces temps privilégiés de rencontres qui sont autant d'occasions, dans la convivialité et sans dogmatisme, d'apprécier le travail effectué, de bénéficier de conseils, d'échanger des expériences, de réfléchir ensemble, d'essayer autre chose...

**Kotte Ecnarro**  
Maire de Hendaye  
[Hendaiaiko auzapeza](mailto:hendaiaiko.auzapeza)

**Isabelle Pola-Lake**  
Adjointe au  
Développement durable  
[Garapen iraunkorrerako  
azupaz-ordea](mailto:Garapen.iraunkorrerako.azupaz-ordea)

**Laurence Lassallete**  
Présidente du CPIE Littoral basque  
[CPIE Euskal Itsasbazterren  
lehendakaria](mailto:CPIE.Euskal.Itsasbazterren.lehendakaria)

## PRESTA DITZAGUN GURE BIHARKO HIRI ETA LURRALDEAK !

Urtero, maiatzaren 30etik ekainaren 5era, Garapen Iraunkorren Europar Asteak garapen iraunkorren eta horren apustuen berri zabaltzen ditu Europa osoan zehar.

Hiritarron bizian une azkar hau baitezpadakoa bilakatu da, denetan eta maila guztietan, energia ekoizpen erak, kontsumo ereduak, naturarekiko harremana berrikusteko eta berraztertze baima joera eko-arduratsua barneratzeko inoiz baino arrazozi gehiago daudelako. Hitz batez, ingurumenean dugun eragina gutxitzea!

Ugari izan dira Hendaiaiko herriko etxea eta CPIE Euskal Itsasbazterrekin batera ekinbidean mugildu diren lekuko eragileak, garapen iraunkorren alde indibidualki edota kolektiboki era konkretuan ekiteko bidea zabaldu nahi duten gertakari anitzak eskaintzeko izena eman dutenak.

Hendaiair guztiak animatu nahi ditugu hitzordu preziatu guzti horietaz baliatzera, egiten den lana neurtu ahal izateko, goxotasunean eta dogmatismorik gabe, aholkuak hartuz, esperientziak trukatzuz, elkarrekin gogoetatuz, beste zerbaitez...

### Maiatzaren 31a, osteguna, 16:00etan eta aste osoan HAUR EKO-HERRITARREN ZUHAITZAK

**Erakusketa** | « Nola irudikatzen duzu zure biharko hiria » gaia harturik haurrek marrazkiak egin dituzte eskolaz kanpoko jardueren denboran.

Lan horren emaitza aste osoan zehar ikusgai dugu hiriko txoko ezberdinetan, « haur eko-herritarren zuhaitzetan » eta bereziki eskolen atarrietan.

Garapen iraunkorren aste hendaiairaren irekiera ofiziala: herriko etxearen aitzinean den zuhaitzari sinbolikoki beloa kenduko zaio maiatzaren 31an, osteguna, 16:00etan.

📍 Hendaiaiko haur eta gazte animazio zerbitzua,  
Melinda Couturier: 05.59.48.30.52  
[saj-periscolaires@hendaye.com](mailto:saj-periscolaires@hendaye.com)

### Maiatzaren 30etik ekainaren 7ra ESKOLAZ KANPOKO HARRERA-TOKIAK ERNE !

**Ate irekiak** | Animazio taldeek naturaren ezagutzari eta babesari loturiko aktibitateak eskaintzen dituzte, urte osoan zehar. Aste honetan antolatzen diren ekimenen berri izateko zure haurraren eskolaz kanpoko harrera-tokiarengana jo.

📍 Hiriko ikastegi ezberdinetan  
📍 Hendaiaiko haur eta gazte animazio zerbitzua,  
Melinda Couturier: 05.59.48.30.52  
[saj-periscolaires@hendaye.com](mailto:saj-periscolaires@hendaye.com)

### Jeudi 31 mai, 16:00 puis tout au long de la semaine LES ARBRES DES ENFANTS ÉCO-CITOYENS

**Exposition** | Dans le cadre des activités périscolaires, les enfants ont été invités à réaliser des dessins sur le thème « Comment imaginez-vous votre ville demain ? ».

Le résultat de ce travail est exposé durant toute la semaine aux quatre coins de la ville sur les « Arbres des enfants éco-citoyens » et notamment devant les écoles.

Ouverture officielle de la Semaine hendayaise du Développement Durable : l'arbre situé devant la Mairie sera symboliquement dévoilé le jeudi 31 mai à 16:00.

📍 Service Animation Enfance Jeunesse de la Ville d'Hendaye, Melinda Couturier : 05.59.48.30.52  
[saj-periscolaires@hendaye.com](mailto:saj-periscolaires@hendaye.com)

### Du 30 mai au 7 juin LES ACCUEILS PÉRISCOLAIRES SE MOBILISENT !

**Portes ouvertes** | Les équipes d'animation proposent, tout au long de l'année, des temps d'activités en lien avec la découverte de la nature et sa protection, si vous souhaitez avoir des informations sur le planning proposé durant cette semaine ou sur les différentes actions menées, n'hésitez pas à vous adresser aux directeurs des accueils de loisirs périscolaires que votre enfant fréquente.

📍 Dans les différentes écoles de la ville  
📍 Service Animation Enfance Jeunesse de la Ville d'Hendaye, Melinda Couturier : 05.59.48.30.52  
[saj-periscolaires@hendaye.com](mailto:saj-periscolaires@hendaye.com)



Tout au long de la semaine

## LE REcul DU TRAIT DE CÔTE

**Exposition** | Consciente de l'érosion de notre littoral, la Communauté d'Agglomération Pays Basque a engagé avec les communes concernées une "stratégie locale de gestion des risques littoraux".

En quatre panneaux (les mêmes sur les 3 lieux), découvrez-en les grandes lignes à retenir...

📍 Devant la Mairie et sur le Boulevard de la mer (à Sokoburu et au poste de secours des Deux-Jumeaux)  
📞 Domaine d'Abbadia, Ganix Grabières  
05.59.20.37.20 - [domaine.abbadia@hendaye.com](mailto:domaine.abbadia@hendaye.com)

Aste osoan

## ITSASERTZAREN LERROAREN ATZERATZEA

**Erakusketa** | Itsasbazterraren higaduraz jabeturik, Euskal Hirigune Elkargoak ukituak diren herriekin « itsasbazterreko arriskuen kudeaketarako lekuko estrategia » abian jarri du.

Gogoan atxiki beharreko ardatz nagusiak ezagut itzazu ezarriak izan diren 4 panelekin (berdinak hiru leku ezberdinetan)

📍 Herriko etxearen aurrean eta Itsas-bulebarrean (Sokoburun eta Dunbarrien sokorri postuan)  
📞 Abbadia Eremua, Ganix Grabières  
05.59.20.37.20 - [domaine.abbadia@hendaye.com](mailto:domaine.abbadia@hendaye.com)

Maiatzaren 30a, asteazkena, 14:30 - 17:00

## ONAGRA ETA AFRIKAKO ZORNE-BELARRA, HAREA-MUINOETAN GAIZKI ETORRIAK

**Boluntarioentzako natura-lana** | Mehatxupean dagoen ingurune sentikor honetako berezko landarediaren kaltetan harea-muinoa inbaditzen duten landare exotiko horiek erazterta joanen diren itsasbazter zainak laguntzera jin.

📍 Sokoburuko harea-muinoetan (Itsas-bulebarrean, S. Blanco talasoren aitzinean)  
Denentzat | Urririk  
📞 Abbadia Eremua, Ganix Grabières  
05.59.20.37.20 - [domaine.abbadia@hendaye.com](mailto:domaine.abbadia@hendaye.com)

Maiatzaren 31a, osteguna, 10:00 - ±16:00

## ANIZTASUN BIOLOGIKOAREN LAUKIAK

**Natura mahaia** | Aniztasun biologikoa ez da Hartzia Zuria, Bale urdina edota Errinozeroa soilik. Landare eta animale espezie ugari ditugu gure inguruan; hainbeste ez ditugula gehiago ikusten ere. Mahaia interaktibo eta ludiko bati esker CPIE Euskal Itsasbazterreko animatzaile batek aniztasun biologiko honen ezagutzeko parada eskainiko dizu.

📍 Bidasoa bazterreko pasealekuan  
Intzura auzoan  
Denentzat | Urririk  
📞 CPIE Euskal Itsasbazterra,  
Etienne Legay: 05.59.74.16.18  
[cpilittoralbasque.nature@hendaye.com](mailto:cpilittoralbasque.nature@hendaye.com)

Ekainaren 1.a, ostirala, 14:30 - 17:00

## GURE KARRIKETAKO BASA-LANDAREEN EZAGUTZERA

**Natura ibilaldia** | Hiri barnako paseoa, Hendaiaiko karriketetan zehar, ezagutu gabeko altxorren bila, espaloietako basa-landareengana. Zein diren, zertarako balia daitezkeen eta, zergatik ez, miresten ikasiko dugu.

📍 Hendaian, topalekua izena ematerakoan  
zehaztua  
Denentzat | Urririk  
📞 CPIE Euskal Itsasbazterra,  
Nicole Etchegoyhen : 05.59.74.16.18  
[cpilittoralbasque.eedd@hendaye.com](mailto:cpilittoralbasque.eedd@hendaye.com)

Jeudi 31 mai, 10:00 - ±16:00

## CARRÉS DE LA BIODIVERSITÉ

**Stand nature** | La biodiversité, ce n'est pas seulement l'Ours blanc, la Baleine bleue ou les rhinocéros. Un grand nombre d'espèces végétales et animales nous entourent au quotidien, à tel point qu'on n'y prête plus beaucoup attention. Un animateur du CPIE Littoral Basque vous permettra de découvrir cette biodiversité ordinaire sur un stand interactif et ludique.

📍 Promenade en bord de Bidasoa  
Quartier des Joncaux  
Ouvert à tous | Gratuit  
📞 CPIE Littoral basque, Etienne Legay : 05.59.74.16.18  
[cpilittoralbasque.nature@hendaye.com](mailto:cpilittoralbasque.nature@hendaye.com)



Vendredi 1er juin, 14:30 - ±17:00

## A LA RENCONTRE DES PLANTES SAUVAGES DE NOS RUES

**Balade nature** | Une balade urbaine à travers les rues d'Hendaye à la découverte de leurs trésors méconnus, les plantes sauvages de nos trottoirs. Nous apprendrons à les identifier, à connaître leurs vertus et pourquoi pas à les admirer...

📍 Hendaye, Lieu de RDV précis indiqué à l'inscription  
Ouvert à tous | Gratuit  
📞 CPIE Littoral basque,  
Nicole Etchegoyhen : 05.59.74.16.18  
[cpilittoralbasque.eedd@hendaye.com](mailto:cpilittoralbasque.eedd@hendaye.com)

Mercredi 30 mai, 14:30 - 17:00

## ONAGRE ET SÉNEÇON DU CAP, SUS AUX INDÉSIRABLES SUR LES DUNES

**Chantier de bénévolat nature** | Venez prêter main forte aux Gardes du littoral pour arracher ces plantes exotiques qui envahissent les dunes au détriment de la flore typique de ces milieux fragiles et menacés.

📍 Aux Dunes de Sokoburu (Bld de la Mer, face à la thalasso S. Blanco)  
Ouvert à tous | Gratuit  
📞 Domaine d'Abbadia, Ganix Grabières  
05.59.20.37.20 - [domaine.abbadia@hendaye.com](mailto:domaine.abbadia@hendaye.com)



Vendredi 1er juin, à partir de 15:15

## PORTES OUVERTES AU DÉVELOPPEMENT DURABLE

**Exposition** des panneaux réalisés sur les gestes du quotidien

**Ateliers** divers sur le thème du développement durable : jardinage, brico récup, fabrication de produits du quotidien écologiques, jeux sur le tri...

**Présentation** et enfouissement de la capsule temporelle

**Chants** sur la planète

- 📍 Ecole primaire de la plage (Rue Elizazilio)
- 🕒 Ouvert aux familles des enfants de l'école durant les N.A.P de 15:15 à 17:30
- 📞 Service Animation Enfance Jeunesse de la Ville d'Hendaye, Melinda Couturier : 05.59.48.30.52  
saj-periscolaires@hendaye.com

Vendredi 1<sup>er</sup> juin, 20:00 - ±22:00

## BRUITS DE LA NUIT

(Ceux que l'on entend et ceux que l'on n'entend pas toujours !)

**Balade nature** | Entourés de bruit et de lumière à longueur de temps, nous nous trouvons déstabilisés quand la lumière s'éteint et que nous n'avons plus que nos oreilles pour nous guider ! Ce n'est pas le cas pour beaucoup d'animaux, même en ville... Lesquels et comment font-ils ? Au programme de cette soirée : une présentation et une déambulation en début de nuit munis d'un détecteur d'ultrasons.



- 📍 Hendaye, Lieu de RDV précis indiqué à l'inscription
- 🕒 Ouvert à tous | Gratuit
- 📞 CPIE Littoral basque, Alistair Brockbank et Patrick Mousset : 05.59.74.16.18  
cpilittoralbasque.sig@hendaye.com

## Ekainaren 1.a, ostirala, 15:15etatik goiti GARAPEN IRAUNKORRARI ATE IREKIAK

**Erakusketa** | Eguneroko joerei buruz egindako panelak.

**Tailerrak** | Garapen iraunkorrari buruzkoak; baratzegintza, berreskuratze-xitxuketa, eguneroko produktu ekologikoen ekoizpena, bereizpenari buruzko jokoak...

**Aurkezpena** | Denbora kapsularen aurkezpena eta lurperatzea.

**Abestiak** | Lurrari buruz.

- 📍 Hondartzako lehen mailako ikastegia (Elizazilio karrika)
- 🕒 Ikastegiko haurren familiei irekia eskolaz kanpoko jardueren denboran 15:15-17:30.
- 📞 Hendaiaiko haur eta gazte animazio zerbitzua, Melinda Couturier: 05.59.48.30.52  
saj-periscolaires@hendaye.com

Ekainaren 1.a, ostirala, 20:00 - ±22:00

## GAUEKO SOINUAK

(Entzuten ditugunak eta beti entzuten ez ditugunak!)

**Natura ibilaldia** | Eten gabeen argitan eta zaratarekin bizitzen ohituak izanik, aztoratzen gara argia itzali eta belarriak besterik ez balagarri ditugularik! Ez da horrela animale askorentzat, hirian izanik ere... Zeinentzat eta nolatan? Gaualdi horren egitarauan: aurkezpen bat eta gaueko ibilaldi bat, ultrasoinuetarako detektagailu batekin.

- 📍 Hendaia, topalekua izena ematerakoan zehaztua
- 🕒 Denentzat | Urririk
- 📞 CPIE Euskal Itsasbazterra, Alistair Brockbank et Patrick Mousset: 05.59.74.16.18  
cpilittoralbasque.sig@hendaye.com

## Ekainaren 2a, larunbata, 8:00 - ±16:30 ORNITOLOGARAKO SARBIDEA

**Naturalista hezkuntza denentzat** | Txorien kantak entzunez, egun horretan ohiko txorien populakuntza habiagileen espazio- eta denbora-bariazioen ebaluaketari arreta emanen diogu. Txorien biologiarri arreta emateko aukera izanen da ere bai (joerak, habitata, ezagutza irizpideak...).

- 📍 Abbadia Eremua, topalekua Hendaian, izena ematerakoan zehaztua
- 🕒 Denentzat | Prezioa: 30 € | Landa-bazkaria aurrekusi
- 📞 CPIE Euskal Itsasbazterra, Etienne Legay: 05.59.74.16.18  
cpilittoralbasque.nature@hendaye.com



## Ekainaren 2a, larunbata, 10:00-13:00 / 14:00-17:00 NORA DOAZ GURE HONDAKINAK?

**Ate irekiak** Canopia Baionako poloan | Etxe-hondakinen balioztapenerako instalazioak eta ekipamenduak ezagutzeko aukera: hondakin organikoetarako unitatea, konpostaren ekoizpena eta energia sorrera, papera eta gainestalki bereizgarrien zentroa « bigarren-lehengaien » prestaketarekin... Hondakineta ikuspegi berri baten ukateko gisan! Bisita prestatu, izena eman !

- 📍 Canopia (Rue Joseph Latxague karrika, 7 - Baiona)
- 🕒 Denentzat | Urririk
- 📞 **Izena emateko:** BIL TA GARBI - 05.59.44.26.44  
canopia@canopia.info | **Auto partekatzea:**  
https://covoit.net/evenement.html?id=16063320ie0503axkxi77rkow

Samedi 2 juin, 8:00 - ±16:30

## INITIATION A L'ORNITHOLOGIE

**Formation naturaliste pour tous** | A partir de l'écoute des chants d'oiseaux, cette journée s'intéressera à l'évaluation des variations spatiales et temporelles d'abondance des populations nicheuses d'oiseaux communs. Ce sera aussi l'occasion de s'intéresser à la biologie des oiseaux (comportement, habitat, critères de reconnaissance...).

- 📍 Domaine d'Abbadia, lieu de RDV à Hendaye indiqué à l'inscription
- 🕒 Tout public | Tarif : 30 € | Prévoir pique-nique à emporter
- 📞 CPIE Littoral basque, Etienne Legay : 05.59.74.16.18  
cpilittoralbasque.nature@hendaye.com

Samedi 2 juin, entre 10:00-13:00 et 14:00-17:00

## OÙ VONT NOS DÉCHETS ?

**Portes ouvertes** du pôle Canopia à Bayonne | Venez découvrir des installations et équipements de valorisation des déchets ménagers : unité de valorisation organique des ordures ménagères avec la production de compost et cogénération d'énergie, centre de tri des papiers et emballages ménagers recyclables avec la préparation des "matières première-secondaire"... De quoi porter un nouveau regard sur les déchets !

- 📍 Canopia (7, Rue Joseph Latxague - Bayonne)
- 🕒 Ouvert à tous | Gratuit
- 📞 **Inscriptions :** BIL TA GARBI - 05.59.44.26.44  
canopia@canopia.info | **Covoiturage :** https://covoit.net/evenement.html?id=16063320ie0503axkxi77rkow

Samedi 2 juin, 14:30 - ±16:30

## RÉVISION PARTICIPATIVE DES VÉLOS

**Atelier participatif** | Avec l'aide d'un membre de l'association, les participants au concours (voir ci-dessous) et toutes les personnes intéressées pourront réviser leur vélo.

L'idée est de faire soi-même, apprendre les uns des autres, en ayant les bons outils et les bons conseils...

- 📍 Skate-park à l'extrémité de la Rue Pellot (Beltzenia)
- 👉 Ouvert à tous | Gratuit
- 📞 Association "Recycl'Arte", Gautier : 06 32 65 45 59  
velo@recyclarte.org

Samedi 2 juin, à partir de 15:00

## VÉLOS DE DEMAIN

**Concours** | Les Hendayais-es sont invité-e-s à faire preuve d'imagination et de créativité pour participer au concours du plus joli vélo décoré sur le thème "Vélos de demain" en privilégiant l'utilisation de matériaux de récup. (2 catégories : - de 15 et + de 15 ans - Règlement complet du concours sur : [www.cpie-littoral-basque.eu](http://www.cpie-littoral-basque.eu)).

15:00 - Rassemblement de tous les concurrents  
15:15 - Départ de tous les vélos pour un parcours-défilé sur la piste cyclable de la Baie de Txingudi.  
16:00 - Résultats et pot de l'amitié.

- 📍 Skate-park à l'extrémité de la Rue Pellot (Beltzenia)
- 👉 Gratuit | Inscriptions souhaitées
- 📞 Amicale Laique Claude Michaeli 06.14.55.40.04  
clmichae@hotmail.com et Vélo Club Hendayais,  
Bertrand Fruchart 06.03.10.24.00  
fruchartmax@yahoo.fr

Ekainaren 2a, larunbata, 14:30 - ±16:30

## TXIRRINGA BERRIKUSPEN PARTE-HARTZAILEA

**Tailer parte-hartzailea** | Elkarteko bazkide baten laguntzarekin, lehiakideek (ik. ondoko hitzordua), eta nahi duen orok, beren txirringa berrikusten ahalko dute. Ideia: bakoitzak berea egitea, besteengandik ikasiz, tresna eta aholku onak izanez...

- 📍 Pellot karrika puntako Skate-parkean (Beltzenia)
- 👉 Denentzat | Urririk
- 📞 "Recycl'Arte" elkarte, Gautier : 06 32 65 45 59  
velo@recyclarte.org

Ekainaren 2a, larunbata, 15:00etatik goiti

## BIHARKO TXIRRINGAK

**Lehiaketa** | Zure irudimena eta sorkuntza gaitasuna zirikatatu eta apainduriko txirringa ederrenaren lehiaketan parte hartu, beti ere berreskuraturiko gaiak lehenetsiz! Gaia: « Biharko txirringa ». (Bi sail: 15 urte pekoak eta gorakoak. Lehiaketaren araudi osoa: [www.cpie-littoral-basque.eu](http://www.cpie-littoral-basque.eu)).

15:00 - parte hartzaile guztien bilketa  
15:15 - Ibilaldiaren abiatzea Txingudi badiako txirringa bidean.  
16:00 - Emaizak eta potea.

- 📍 Pellot karrika puntako Skate-parkean (Beltzenia)
- 👉 Urririk | Izen-ematea hobetsia
- 📞 Amicale Laique Claude Michaeli 06.14.55.40.04  
clmichae@hotmail.com eta Vélo Club Hendayais,  
Bertrand Fruchart 06.03.10.24.00  
fruchartmax@yahoo.fr

Ekainaren 3a, igandea, 9:30 - ±18:00

## BARATZEAREN 5. FESTIBALA

**Ate irekiak** | Landare-azoka, solasaldiak, ikuskizunak, erakusketa, tailerrak, bazkari partekatua... Egun osoan zehar aktibitateak errenkadan eta urririk, xahar eta gazteentzat...

- 📍 Hendaiaiko famili baratzeetan (Laparka bidean)
- 👉 Denentzat | Urririk
- 📞 "Compagnie Vents et marées" - 07 86 66 55 99  
ciedesventsetmarees@gmail.com  
edo jardins.familiaux.hendayais@gmail.com



Ekainaren 5a, asteartea, 9:30 - 17:00 (etengabe)

## TXIRRINGA KONPONKETARAKO TAILERRA

**Tailer parte-hartzailea** | Zatoz guregana eta gurekin zure txirringa konpontzera. Ideia: bakoitzak berea egitea, besteengandik ikasiz, tresna eta aholku onak izanez...

- 📍 Recycl'Arte elkartearen egoitza (Leku Eder karrika, 16 - Intzura auzoan)
- 👉 Denentzat | Urririk
- 📞 "Recycl'Arte" elkarte, Gautier : 06 32 65 45 59  
velo@recyclarte.org

Dimanche 3 juin, 9:30 - ±18:00

## 5<sup>E</sup> FESTIVAL AU JARDIN

**Portes ouvertes** | Bourse aux plantes, causeries, spectacles, exposition, ateliers, repas partagé... activités gratuites pour les grands et les petits se succéderont tout au long de la journée.

- 📍 Jardins familiaux hendayais (Chemin de Laparca)
- 👉 Ouvert à tous | Gratuit
- 📞 "Compagnie Vents et marées" - 07 86 66 55 99  
ciedesventsetmarees@gmail.com  
ou jardins.familiaux.hendayais@gmail.com

Mardi 5 juin, 9:30 - 17:00 (non stop)

## ATELIER D'AUTO-RÉPARATION DE VOS VÉLOS

**Atelier participatif** | Venez entretenir ou réparer votre vélo avec nous. L'idée est de faire soi-même, apprendre les uns des autres, en ayant les bons outils et les bons conseils...

- 📍 Local de Recycl'Arte (16 rue Leku Eder - Joncaux)
- 👉 Ouvert à tous | Gratuit
- 📞 Association "Recycl'Arte", Gautier : 06 32 65 45 59  
velo@recyclarte.org

Mardi 5 juin, 17:00 - 19:00

## J'APPRENDS À RÉPARER MA COMBINAISON NÉOPRÈNE

Atelier pratique | Et si nous réparions au lieu de jeter ?

- 📍 Water Sports Center  
(Tribord - Quai de la Floride - Rue des Orangers)
- 👤 Ouvert à tous (10 personnes maximum)
- 📞 Inscriptions : Carla Ramault, 06.99.96.73.42

Ekainaren 5a, asteartea, 17:00 - 19:00

## NEOPRENEZKO JANTZIA KONPONTZEN IKASTEN DUT

Tailer praktikoa | Eta bota ordezk konpontzen bagenu?

- 📍 Water Sports Center  
(Tribord - Florida kaia - Laranjaondoan karrika)
- 👤 Denentzat (10 pertsona gehienez)
- 📞 Izena eman: Carla Ramault, 06.99.96.73.42

Ekainaren 6a, asteazkena, 20:00etatik goiti

## AMAIERA GAUALDIA

- 20:00 - Harrera asegarría
- 20:30 - « FÊTE DU VÉLO EN 1973 » bideo-emanaldia | Pierre Bestiuren dokumentu zaharra (±15 mn)
- 20:45 - « 0 PHYTO, 100% BIO » bideo-emanaldia | Jantoki biologikoak garatzen doaz pesitiziden erabilpena murrizten den abiadura berdinean kasik. Gizon-emakume batzuk, osasun publikorarekiko eta ingurumenarekiko duten arduraz kontziente, trantsizio paisaien alde dihardute bertutezko ekintzak antolatuz! Guillaume Bodinen filma frantsesa, Silvère Chéret-ekin (Dokumentala; iraupena: 1h16)

- 📍 Variétés zinegelan (Antzokiaren karrika, 2)
- 👤 Denentzat | Prezio berezia GIA: 3,50 €
- 📞 "Les Variétés" zinegela, 05 59 20 61 18  
lesvarietes@hendaye.com

Mercredi 6 juin, à partir de 20:00

## SOIRÉE DE CLÔTURE

- 20:00 - **Accueil gourmand**
- 20:30 - **Projection** de « FÊTE DU VÉLO EN 1973 » | document ancien de Pierre Bestiou (env. 15mn)
- 20:45 - **Projection** de « 0 PHYTO, 100 % BIO » | Les cantines biologiques se développent presque aussi rapidement que l'arrêt des pesticides dans les communes françaises. Des femmes et des hommes, conscients de leurs responsabilités en termes de santé publique et d'environnement, agissent pour des paysages en transition au travers d'initiatives vertueuses ! Film français de Guillaume Bodin avec Silvère Chéret (Documentaire ; Durée : 1h16)

- 📍 aux Variétés (2, Rue du Théâtre)
- 👤 Ouvert à tous | Tarif spécial SDD : 3,50 €
- 📞 Cinéma "Les Variétés", 05 59 20 61 18  
lesvarietes@hendaye.com

Mercredi 6 juin, 9:00 - 12:00

## PATRIMOINE NATUREL DU LITTORAL BASQUE

Stand d'animation nature | Venez nous rencontrer au cœur du marché pour en savoir plus sur notre patrimoine naturel local, sur les actions menées pour mieux le connaître et le conserver ainsi que sur d'autres initiatives en développement durable sur notre territoire.

- 📍 au Marché (Place de la République)
- 👤 Tout public | Gratuit
- 📞 CPIE Littoral basque, Alistair Brockbank  
05.59.74.16.18 - cpielittoralbasque.sig@hendaye.com

Ekainaren 6a, asteazkena, 9:00 - 12:00

## EUSKAL ITSASBAZTERREKO NATURA ONDAREA

Natura animazio mahaia | Merkatu bertan gaude lekuko natura ondareaz eta honen ezagupenerako zein babeserako, baita garapen iraunkorrari loturik daramazkigun ekintzen berri emateko; zatoz guregana.

- 📍 Merkату (Errepublik plaza)
- 👤 Denentzat | Urririk
- 📞 CPIE Euskal Itsasbazterra,  
Alistair Brockbank: 05.59.74.16.18  
cpieittoralbasque.sig@hendaye.com

Ekainaren 7a, osteguna, 18:30etatik goiti

## BIHARKO HIRIA

Erakusketa | Geroan hiriak bilaka daitezkeenaren ikuspegi artistiko zenbatzuk ikusgai...

- 📍 "Haize Hegoa" elkartearen egoitza (Elorrien karrika, 10)
- 👤 Denentzat | Urririk
- 📞 Haize Hegoa, Brian Lake: 06 80 06 49 29  
peintreshendayais@gmail.com

Jedi 7 juin à partir de 18:30

## VILLE DE DEMAIN

Exposition | Venez découvrir quelques visions artistiques de ce que pourraient être nos villes dans le futur...

- 📍 Siège de l'association "Haize Hegoa" (10, Rue des aubépines)
- 👤 Tout public | Gratuit
- 📞 Haize Hegoa, Brian Lake : 06 80 06 49 29  
peintreshendayais@gmail.com

SEMAINE  
EUROPÉENNE  
DU DÉVELOPPEMENT  
DURABLE  
30 MAI - 5 JUIN

GARAPEN  
IRAUNKORRAREN  
EUROPAR  
ASTEA  
MAIATZAK 30 - EKAINAK 5



LITTORAL BASQUE  
EUSKAL ITSASBAZTERRA



HERRING  
STEELS



TERRITOIRE  
ZÉRO DÉCHET



WATER SPORTS CENTER  
BY DECATHLON

